

Europeiska unionens officiella tidning

L 345

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

28 december 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 2165/2005 av den 20 december 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 2166/2005 av den 20 december 2005 om fastställande av återhämtningsåtgärder för bestånden av sydkummel och havskräfta i Kantabriska sjön och väster om Iberiska halvön och om ändring av förordning (EG) nr 850/98 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer 5
- ★ Rådets förordning (EG) nr 2167/2005 av den 20 december 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1467/2004 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av polyetentereftalat (PET) med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina 11
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2168/2005 av den 23 december 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1831/94 om oriktigheter och återvinning av belopp som felaktigt har utbetalats i samband med finansiering från sammanhållningsfonden och om organisationen av ett informationssystem på detta område 15
- ★ Rådets direktiv 2005/92/EG av den 12 december 2005 om ändring av direktiv 77/388/EEG, med avseende på tillämpningsperioden för miniminivån på normalskattesatsen 19

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2005/948/EG:

- ★ Rådets beslut av den 20 december 2005 om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om handel med textilprodukter 21

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om handel med textilprodukter 23

Kommissionen

2005/949/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 23 december 2005 om fortsättning under 2006 av gemenskapens jämförande försök och tester som inleddes under 2002, 2003 och 2004 av föröknings- och plantmaterial från *Prunus domestica* och från *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus* Mill. och *Rubus idaeus* L. enligt rådets direktiv 92/34/EEG 28

2005/950/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 23 december 2005 om ändring av beslut 2003/135/EG i avsikt att utöka planerna för utrotning av klassisk svinpest och nödvaccination mot klassisk svinpest hos viltlevande svin i vissa områden av de tyska delstaterna Nordrhein-Westfalen och Rheinland-Pfalz [delgivet med nr K(2005) 5621] 30

Europeiska centralbanken

2005/951/EG:

- ★ Europeiska centralbankens riktlinje av den 15 december 2005 om ändring av riktlinje ECB/2000/1 om de nationella centralbankernas förvaltning av Europeiska centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna (ECB/2005/15) 33

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 357 av den 31.12.2002) 35



I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2165/2005

av den 20 december 2005

om ändring av förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

av följande skäl:

- (1) För att undvika vin av dålig kvalitet är det enligt artikel 27 i förordning (EG) nr 1493/1999 ⁽¹⁾ förbjudet att överpressa druvor och att pressa vindruv, och det föreskrivs av det skälet obligatorisk destillation av pressrester och vindruv. Eftersom produktions- och marknadsstrukturen i vinodlingsområdet i Slovenien och Slovakien är sådan att den säkerställer att målen med den här åtgärden uppnås, bör skyldigheten för producenterna i de här områdena att destillera biprodukter från vinframställningen ersättas med en skyldighet att under övervakning undanskaffa dessa biprodukter.
- (2) I artikel 1.3 i förordning (EG) nr 1493/1999 föreskrivs att det vid anslutningen skall avgöras om Polen skall omfattas av vinodlingszon A i bilaga III till den förordningen, där vinodlingszonerna fastställs för de arealer som är planterade med vinstockar i medlemsstaterna. De polska myndigheterna har lämnat uppgifter till kommissionen om arealer planterade med vin i Polen och om deras geografiska läge. Det är med hjälp av dessa uppgifter möjligt att göra bedömningen att dessa områden kan tillhöra vinodlingszon A.
- (3) Eftersom avgränsningen av de vinodlingszoner i Republiken Tjeckien som tillhör zonerna A och B i ovannämnda bilaga III nyligen har förenklats, bör den bilagan anpassas genom att de nya beteckningarna för dessa vinodlingszoner införs.

- (4) I bilaga IV till förordning (EG) nr 1493/1999 fastställs en förteckning över oenologiska metoder och behandlingar som är godkända för vinframställning. Många oenologiska metoder och behandlingar som inte finns upptagna i den bilagan har av vissa medlemsstater godkänts för försöksverksamhet enligt de villkor som anges i kommissionens förordning (EG) nr 1622/2000 av den 24 juli 2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin och införandet av en gemenskapskodex för oenologiska metoder och behandlingar ⁽²⁾. Resultaten från försöksverksamheten ger vid handen att dessa metoder och behandlingar säkerställer en bättre kontroll av vinframställningen och en bättre konservering av de berörda produkterna utan att för den skull medföra några hälsorisker för konsumenterna. De metoder som använts vid försöken i medlemsstaterna är redan godkända och rekommenderas av Internationella vinorganisationen. Det är därför lämpligt att slutgiltigt godkänna dessa oenologiska metoder och behandlingar på gemenskapsnivå.
- (5) Enligt bilaga VI punkt D.1 i förordning (EG) nr 1493/1999 får kvalitetsvin framställt inom ett specificerat område (fso) endast framställas från druvor av druvsorter som är medtagna i den förteckning som producentmedlemsstaten har sammanställt och som har skördats i det specificerade området. En producentmedlemsstat får emellertid på vissa villkor enligt punkt D.2 i samma bilaga, när det är fråga om en traditionell metod som regleras av särskilda bestämmelser i denna medlemsstat, längst till och med den 31 augusti 2005, genom uttryckligt tillstånd och under förutsättning av lämplig kontroll, tillåta att ett mousserande kvalitetsvin framställt inom ett specificerat område (fso) framställs genom tillstånd till basprodukten för detta vin av en eller flera vinprodukter som inte härrör från det specificerade område vars namn används som beteckning på det vinet.
- (6) Italien har använt sig av detta undantag för framställningen av de mousserande kvalitetsvinerna fso "Conegliano-Valdobbiadene" och "Montello e Colli Asolani". För att ge möjlighet till strukturell anpassning när det gäller den traditionella framställningen av sådana viner bör detta undantag förlängas fram till och med den 31 december 2007.

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1795/2003 (EUT L 262, 14.10.2003, s. 13).

⁽²⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1163/2005 (EUT L 188, 20.7.2005, s. 3).

- (7) I enlighet med bilaga III punkt 1 c i förordning (EG) nr 1493/1999 tillhör vinodlingsarealerna i Danmark och Sverige vinodlingszon A. Dessa två medlemsstater har nu möjlighet att framställa bordsviner med geografisk beteckning. Som en följd av detta bör beteckningarna "lantvin" och "regional vin" föras in i bilaga VII punkt A.2.
- (8) Det bör fastställas att de undantag som anges i bilaga VII punkt D.1 och bilaga VIII punkt F a och som gör det möjligt att använda ett eller flera officiella gemenskapspråk i uppgifterna på märkningen skall gälla Cypern.
- (9) Förordning (EG) nr 1493/1999 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1493/1999 skall ändras på följande sätt:

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2005.

1. Artikel 27.7 skall ersättas med följande:

"7. Fysiska eller juridiska personer eller sammanslutningar av sådana personer som bearbetar druvor som har skördats i vinodlingszon A eller i den tyska delen av vinodlingszon B eller i områden som är planterade med vinstockar i Tjeckien, Malta, Österrike, Slovenien eller Slovakien skall vara skyldiga att under övervakning och på villkor som skall fastställas undanskaffa biprodukten av denna bearbetning."

2. Bilagorna III, IV, VI, VII, och VIII skall ändras enligt bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Punkt 3 i bilagan skall dock tillämpas från och med den 1 september 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

BILAGA

Bilagorna till förordning (EG) nr 1493/1999 skall ändras på följande sätt:

1. Bilaga III skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ändras på följande sätt:

— Led c skall ersättas med följande:

”c) i Belgien, Danmark, Irland, Nederländerna, Polen, Sverige och Förenade kungariket: dessa staters vinodlingsområde.”

— Led d skall ersättas med följande:

”d) I Republiken Tjeckien: vinodlingsområdet Čechy.”

b) Punkt 2 d skall ersättas med följande:

”d) i Republiken Tjeckien: vinodlingsområdet Morava och de arealer som är planterade med vinstockar och som inte ingår i punkt 1 d.”

2. Bilaga IV skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ändras på följande sätt:

— Led i skall ersättas med följande:

”i) Behandling av must och ungt vin i jäsning med kol för oenologiskt bruk, inom vissa gränser.”

— I led j skall följande strecksats läggas till efter första strecksatsen:

”— Proteinämnen av vegetabiliskt ursprung.”

— Följande led skall läggas till:

”s) Tillsats av L-askorbinsyra, inom vissa gränser.”

b) Punkt 3 skall ändras på följande sätt:

— I led m skall följande strecksats införas efter första strecksatsen:

”— Proteinämnen av vegetabiliskt ursprung.”

— Följande led skall läggas till:

”zc) Tillsats av dimetyldikarbonat (DMDC) till vin inom vissa gränser och på villkor som skall fastställas, för att säkerställa mikrobiologisk stabilisering.

zd) Tillsats av mannoprotein från jästsvampar för att säkerställa en stabilisering av vinsyran och proteinerna i vinerna.”

c) I punkt 4 skall följande led läggas till:

”e) Användningen av bitar av ek vid framställningen av vin.”

3. I bilaga VI punkt D.2 första stycket skall datumet ”31 augusti 2005” ersättas med datumet ”31 december 2007”.

4. Bilaga VII skall ändras på följande sätt:

a) I punkt A.2 b skall tredje strecksatsen ersättas med följande:

— En av följande benämningar på villkor som skall fastställas: "Vino de la tierra", "οἶνος τοπικός", "zemské víno", "regional vin", "Landwein", "ονομασία κατά παράδοση", "regional wine", "vin de pays", "indicazione geografica tipica", "tájbor", "inbid ta' lokalità tradizzjonali", "landwijn", "vinho regional", "deželno vino PGO", "deželno vino s priznano geografsko oznako", "geograafilise tähistusega lauavein", "lantvin". När en sådan benämning används är ordet "bordsvin" inte obligatoriskt."

b) I punkt D.1 skall tredje strecksatsen ersättas med följande:

"De uppgifter som avses i andra stycket får upprepas på ett eller flera officiella gemenskapsspråk när det gäller produkter med ursprung i Grekland eller Cypern."

5. I bilaga VIII skall punkt F a ersättas med följande:

"a) skall följande namn anges endast på det officiella språket i den medlemsstat på vars territorium produktionen har ägt rum:

— För mousserande kvalitetsviner fso, namnet på det specificerade området enligt punkt B.4 andra strecksatsen.

— För mousserande kvalitetsviner fso eller mousserande kvalitetsviner, namnet på en annan geografisk enhet enligt punkt E 1.

När det gäller produkter som avses i första och andra strecksatserna och som har producerats i Grekland eller Cypern får uppgifterna upprepas på ett eller flera andra officiella gemenskapsspråk."

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2166/2005

av den 20 december 2005

om fastställande av återhämtningsåtgärder för bestånden av sydkummel och havskräfta i Kantabriska sjön och väster om Iberiska halvön och om ändring av förordning (EG) nr 850/98 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

(STECF) anses befinna sig inom säkra biologiska gränser mot bakgrund av de senaste rekommendationerna från ICES.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

- (5) För att detta mål skall kunna uppnås bör fiskedödligheten kontrolleras så att den minskar från år till år.

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

- (6) En sådan kontroll över fiskedödligheten kan uppnås genom en lämplig metod för att fastställa de totala tillåtna fångstmängderna (TAC) för de berörda fiskbestånden och ett system som inbegriper stängda områden och begränsningar av antalet kilowattdagar, varigenom fiskeansträngningarna när det gäller dessa bestånd begränsas så mycket att de totala tillåtna fångstmängderna inte kan överskridas.

av följande skäl:

- (1) Av nyligen framlagda vetenskapliga rekommendationer från Internationella havsforskningsrådet (ICES) framgår det att fiskedödligheten bland bestånden av sydkummel och havskräfta i ICES-sektionerna VIII c och IX a har varit sådan att mängden lekmogen fisk i havet har minskat i så hög grad att bestånden inte längre fylls på genom fortplantning, och att de därför hotas av kollaps.

- (7) När återhämtningen har uppnåtts bör rådet på kommissionens förslag fatta beslut om uppföljningsåtgärder i enlighet med artikel 6 i förordning (EG) nr 2371/2002.

- (2) Åtgärder bör vidtas för att upprätta fleråriga planer för dessa bestånd återhämtning enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽²⁾.

- (8) Ytterligare kontrollåtgärder utöver dem som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽³⁾ bör inkluderas för att säkerställa efterlevnad av de åtgärder som föreskrivs i den här förordningen.

- (3) Målet för dessa planer bör vara att se till att dessa bestånd åter befinner sig inom säkra biologiska gränser inom tio år.

- (9) Återhämtningen av bestånden av havskräfta kräver att vissa områden där arten fortplantar sig skyddas från fiske. Förordning (EG) nr 850/98 ⁽⁴⁾ bör därför ändras i enlighet med detta.

- (4) Målet bör anses vara uppnått när de berörda bestånden, på grundval av en bedömning från vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 14 april 2005 (Ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽³⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 768/2005 (EUT L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 125, 27.4.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1568/2005 (EUT L 252, 28.9.2005, s. 2).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE OCH MÅL

Artikel 1

Syfte

Genom denna förordning upprättas en återhämtningsplan för följande bestånd (nedan kallade "berörda bestånd"):

- a) Beståndet av sydkummel inom sektionerna VIII c och IX a enligt den indelning som gjorts av Internationella havsforskningsrådet (ICES).
- b) Beståndet av havskräfta i ICES-sektion VIII c.
- c) Beståndet av havskräfta i ICES-sektion IX a.

Artikel 2

Återhämtningsplanens syfte

Syftet med återhämtningsplanen är att bygga upp de berörda bestånden så att de befinner sig inom säkra biologiska gränser i överensstämmelse med informationen från ICES. Detta innebär följande:

- a) När det gäller det bestånd som avses i artikel 1 a, att nå upp till en biomassa för lekbeståndet på 35 000 ton under två på varandra följande år, i enlighet med tillgängliga vetenskapliga rapporter, eller öka mängden lekmogen fisk inom en tioårsperiod så att värden på minst 35 000 ton uppnås. Denna siffra skall justeras mot bakgrund av nya vetenskapliga uppgifter från STECF.
- b) När det gäller de bestånd som avses i artikel 1 b och 1 c, bygga upp bestånden så att de befinner sig inom säkra biologiska gränser inom en tioårsperiod.

Artikel 3

Utvärdering av återhämtningsåtgärder

1. Kommissionen skall från och med det andra året som denna förordning tillämpas och därefter varje år på grundval av yttranden från ICES och STECF utvärdera effekten av återhämtningsåtgärderna på de berörda bestånden och fisket efter dessa bestånd under denna förordnings andra tillämpningsår och varje år därefter.

2. Om kommissionen på grundval av den årliga utvärderingen finner att något av de berörda bestånden har uppnått de mål som fastställs i artikel 2 skall rådet med kvalificerad majoritet och på kommissionens förslag fatta beslut om att för det beståndet byta ut den återhämtningsplan som föreskrivs i den här förordningen mot en förvaltningsplan enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 2371/2002.

3. Om kommissionen på grundval av den årliga utvärderingen finner att något av de berörda bestånden inte visar tillräckligt tydliga tecken på återhämtning, skall rådet med kvalificerad majoritet och på kommissionens förslag fatta beslut om ytterligare och/eller alternativa åtgärder för att säkerställa det berörda beståndets återhämtning.

KAPITEL II

TOTALA TILLÅTNA FÅNGSTMÄNGDER

Artikel 4

Fastställande av TAC

1. Varje år skall rådet med kvalificerad majoritet och på grundval av kommissionens förslag besluta om TAC för de berörda bestånden för det påföljande året.

2. TAC för det bestånd som avses i artikel 1 a skall fastställas i enlighet med artikel 5.

3. TAC för de bestånd som avses i artikel 1 b och 1 c skall fastställas i enlighet med artikel 6.

Artikel 5

Förfarande för fastställande av TAC för det berörda beståndet av sydkummel

1. Om STECF mot bakgrund av den senaste rapporten från ICES beräknar att fiskedödligheten för det bestånd som avses i artikel 1 a ligger över 0,3 per år, får TAC för det beståndet inte överskrida en fångstnivå som, enligt en vetenskaplig utvärdering som görs av STECF mot bakgrund av den senaste rapporten från ICES, kommer att resultera i en minskning med 10 % av fiskedödligheten under det år den tillämpas jämfört med den fiskedödlighet som beräknats för det föregående året.

2. Om STECF mot bakgrund av den senaste rapporten från ICES beräknar att fiskedödligheten för det bestånd som avses i artikel 1 a är lika med eller mindre än 0,3 per år skall TAC fastställas på en fångstnivå som, enligt en vetenskaplig utvärdering som gjorts av STECF mot bakgrund av den senaste rapporten från ICES, kommer att resultera i en fiskedödlighet på 0,27 per år det år den tillämpas.

3. Om STECF mot bakgrund av den senaste rapporten från ICES kan beräkna en fångstnivå motsvarande fiskedödligheten enligt punkterna 1 och 2 endast för en del av ICES-sektionerna VIII c och IX a, skall TAC fastställas på en nivå som är förenlig både med

- a) den fångstnivå som motsvarar den angivna dödligheten inom det område som omfattas av den vetenskapliga rekommendationen, och

- b) bibehållandet av en konstant fångstnivå mellan det område som omfattas av den vetenskapliga rekommendationen och sektionerna VIII c och IX a i sin helhet. Kvoten skall beräknas på grundval av fångsterna under de tre år som föregår det år under vilket beslutet fattas.

Den beräkningsmetod som skall användas återfinns i bilagan till denna förordning.

Artikel 6

Förfarande för fastställande av TAC för bestånden av havskräfta

På grundval av STECF:s senaste vetenskapliga bedömning skall TAC för de bestånd som avses i artikel 1 b och 1 c fastställas på en nivå som resulterar i samma relativa förändring av fiskedödligheten som den förändring av fiskedödligheten som uppnås för det bestånd som avses i artikel 1 a genom tillämpning av artikel 5.

Artikel 7

Begränsningar av TAC-variationer

Från och med det första tillämpningsåret för den här förordningen skall följande bestämmelser gälla:

- a) Om tillämpningen av artikel 5 eller artikel 6 leder till en TAC som överskrider det föregående årets TAC med mer än 15 %, skall rådet anta en TAC som inte får vara mer än 15 % högre än det årets TAC.
- b) Om tillämpningen av artikel 5 eller artikel 6 leder till en TAC som understiger det föregående årets TAC med mer än 15 % skall rådet anta en TAC som inte får vara mer än 15 % lägre än det årets TAC.

KAPITEL III

BEGRÄNSNINGAR AV FISKEANSTRÄNGNINGEN

Artikel 8

Begränsningar av fiskeansträngningen

1. De totala tillåtna fångstmängder som avses i kapitel II skall kompletteras genom ett system för begränsning av fiskeansträngningen som grundar sig på geografiska områden och typ av fiskeredskap samt de därmed förbundna villkor för utnyttjande av dessa fiskemöjligheter som anges i bilaga IV b till rådets förordning (EG) nr 27/2005 av den 22 december 2004 om fastställande för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EUT L 12, 14.1.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1936/2005 (EUT L 311, 26.11.2005, s. 1).

2. För fartyg som omfattas av det system för begränsning av fiskeansträngningen som avses i punkt 1 skall rådet varje år med kvalificerad majoritet på grundval av ett förslag från kommissionen besluta om en justering av det maximala antalet tillgängliga fiskedagar. Justeringen skall motsvara den årliga justering av fiskedödligheten som av ICES och STEFC beräknas överensstamma med den fiskedödlighet som fastställs i enlighet med den i artikel 5 beskrivna metoden.

3. Genom undantag från bestämmelserna i punkterna 1 och 2 får varje berörd medlemsstat tillämpa en annan metod för förvaltning av fiskeansträngningen i den del av område IX a som ligger öster om longitud 7°23'48" V mätt enligt WGS84. En sådan metod skall fastställa en referensnivå för fiskeansträngningen som motsvarar fiskeansträngningen 2005. Fiskeansträngningen för 2006 och påföljande år skall justeras med en mängd som skall beslutas av rådet med kvalificerad majoritet på grundval av ett förslag från kommissionen. Denna justering skall föreslås efter det att man har övervägt den senaste rekommendationen från STECF mot bakgrund av de senaste rapporterna från ICES. Om det inte föreligger något beslut från rådet skall de berörda medlemsstaterna säkerställa att fiskeansträngningen inte överskrider referensnivån.

4. Kommissionen kan anmoda varje medlemsstat som använder undantagsbestämmelsen i punkt 3 att lämna en rapport om tillämpningen av en annan metod för förvaltningen av fiskeansträngningen. Kommissionen skall låta alla övriga medlemsstater ta del av denna rapport.

5. I punkt 3 avses med fiskeansträngning summan under ett kalenderår av produkterna av den på alla berörda fartyg installerade maskinstyrkan, mätt i kW, och antalet fiskedagar i området.

KAPITEL IV

KONTROLL, INSPEKTION OCH ÖVERVAKNING

Artikel 9

Toleransmarginal

1. Genom undantag från bestämmelserna i artikel 5.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 2807/83 av den 22 september 1983 om närmare bestämmelser för registrering av uppgifter om medlemsstaternas fångster av fisk⁽²⁾ skall den tillåtna toleransmarginalen vid uppskattning av de kvantiteter av de berörda bestånden angivna i kilogram av fisk som förvaras ombord på fartyg vara 8 % av uppgiften i loggboken. Om ingen omräkningsfaktor fastställts i gemenskapslagstiftningen skall den omräkningsfaktor gälla som har antagits av den medlemsstat vars flagg fartyget för.

⁽²⁾ EGT L 276, 10.10.1983, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1804/2005 (EUT L 290, 4.11.2005, s. 10).

2. Punkt 1 skall inte gälla om kvantiteten ombord av de berörda bestånden understiger 50 kg.

Artikel 10

Vägning av landade fångster

De behöriga myndigheterna i en medlemsstat skall se till att alla kvantiteter av det bestånd som avses i artikel 1 a över 300 kg och/eller 150 kg av de bestånd som avses i artikel 1 b och/eller 1 c som fångats i något av de områden som anges i artikel 1 före försäljning vägs med en våg av den typ som används vid fiskauktioner.

Artikel 11

Anmälan i förväg

Befälhavaren på ett fiskefartyg från gemenskapen, som har befunnit sig i de områden som avses i artikel 1 och som önskar omlasta en kvantitet av de berörda bestånden som finns ombord, eller som önskar landa en kvantitet av de berörda bestånden i en hamn eller ett landningsområde i tredjeland, skall senast 24 timmar före omlastning eller landning i tredjeland informera de behöriga myndigheterna i flaggmedlemsstaten om följande:

- Hamnens eller landningsplatsen namn.
- Uppskattad ankomsttid till hamnen eller landningsplatsen.
- Antal kilo i levande vikt av alla arter av vilka mer än 50 kg finns ombord.

Denna anmälan får också göras av en företrädare för befälhavaren på fiskefartyget.

Artikel 12

Separat förvaring av sydkummel och havskräfta

1. Om kvantiteter av det bestånd som avses i artikel 1 a över 50 kg förvaras ombord på ett fiskefartyg, skall det vara förbjudet att i behållare ombord på ett fiskefartyg från gemenskapen förvara en kvantitet av de bestånd som avses i artikel 1 blandad med någon annan art av marina organismer.

2. Befälhavarna på gemenskapens fiskefartyg skall bistå medlemsstaternas inspektörer med den hjälp som krävs för att det skall vara möjligt att dubbelkontrollera de kvantiteter som deklarerats i loggboken och de fångster av berörda bestånd som förvaras ombord.

Artikel 13

Transport av sydkummel och havskräfta

1. De behöriga myndigheterna i en medlemsstat får begära att en kvantitet av det bestånd som avses i artikel 1 a över 300

kg eller de bestånd som avses i artikel 1 b och/eller 1 c över 150 kg som fångats inom något av de geografiska områden som anges i artikel 1 och först landats i den medlemsstaten, vägs innan den transporteras vidare från den hamn där den först landats.

2. Genom undantag från bestämmelserna i artikel 13 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall kvantiteter över 300 kg av det bestånd som avses i artikel 1 a och som transporteras någon annanstans än till landnings- eller importplatsen åtföljas av en kopia av en av de deklARATIONER som anges i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2847/93 avseende den transporterade kvantiteten av dessa arter. Undantag enligt artikel 13.4 b i förordning (EEG) nr 2847/93 skall inte tillämpas.

Artikel 14

Särskilda kontrollprogram

Genom undantag från bestämmelserna i artikel 34c.1 i förordning (EEG) nr 2847/93 får det särskilda kontrollprogrammet för de berörda bestånden pågå i mer än två år från och med den dag det träder i kraft.

KAPITEL V

ÄNDRINGAR AV FÖRORDNING (EG) nr 850/98

Artikel 15

Begränsningar av fiske efter havskräfta

Följande artikel skall föras in i förordning (EG) nr 850/98:

”Artikel 29b

Begränsningar av fiske efter havskräfta

1. Under de perioder som fastställs nedan skall fiske med
 - i) bottentrålar eller liknande släpredskap som har kontakt med havsbotten, och
 - ii) mjärdar vara förbjudet inom de geografiska områden som avgränsas av loxodromer som förbinder följande positioner mätt enligt WGS84:
 - a) Från och med den 1 juni till och med den 31 augusti:
 - latitud 42°23'N, longitud 08°57'V
 - latitud 42°00'N, longitud 08°57'V
 - latitud 42°00'N, longitud 09°14'V
 - latitud 42°04'N, longitud 09°14'V
 - latitud 42°09'N, longitud 09°09'V
 - latitud 42°12'N, longitud 09°09'V
 - latitud 42°23'N, longitud 09°15'V
 - latitud 42°23'N, longitud 08°57'V

b) Från och med den 1 maj till och med den 31 augusti:

latitud 37°45'N, longitud 009°00'V

latitud 38°10'N, longitud 009°00'V

latitud 38°10'N, longitud 009°15'V

latitud 37°45'N, longitud 009°20'V

2. Med avvikelse från förbudet i punkt 1 skall fiske med bottentrålar eller liknande släpredskap som har kontakt med havsbotten inom det geografiska område och under den period som anges i punkt 1 b tillåtas under förutsättning att bifångsterna av havskräfta inte överstiger 2 % av den totala fångstvikten.

3. Med avvikelse från förbudet i punkt 1 skall fiske med mjärdar som inte innebär fångst av havskräfta tillåtas inom de geografiska områden och under den period som anges i punkt 1 b.

4. Inom de geografiska områden och utöver de perioder som anges i punkt 1, får bifångsterna av havskräfta inte överstiga 5 % av den totala fångstvikten.

5. Inom de geografiska områden och utöver de perioder som anges i punkt 1 skall medlemsstaterna säkerställa att nivåerna för fiskeansträngningen för de fartyg som fiskar med bottentrålar eller med liknande släpredskap som har kontakt med havsbotten inte överstiger nivåerna för fiskeansträngningen för den berörda medlemsstatens fartyg under samma perioder och inom samma geografiska områden som 2004.

6. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om sina åtgärder för att uppfylla den skyldighet som anges i punkt 5. Om kommissionen anser att skyldigheten inte uppfylls genom en medlemsstats åtgärder kan kommissionen föreslå att åtgärderna ändras. Om kommissionen och den berörda medlemsstaten inte kan enas om åtgärderna får kommissionen anta åtgärder i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002 (*).

(*) EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.”

Artikel 16

Rapport om återhämtningsplanen

Kommissionen skall för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport med slutsatser om tillämpningen av återhämtningsplanen för berörda bestånd, inbegripet tillgängliga samhällsekonomiska data med anknytning till planen. Rapporten skall läggas fram senast den 17 januari 2010.

KAPITEL VI

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 17

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

*BILAGA***Metod för beräkning av TAC för sektionerna VIII c och IX a för sydkummel om en vetenskaplig fångstprognos endast finns tillgänglig för en del av området**

Om den vetenskapliga rekommendationen för fångster från ett delområde inom sektionerna VIII c och IX a motsvarande den fiskedödlighet som anges i artikel 5 är x ton, medelfångsten från samma delområde under de tre föregående åren är y ton, och medelfångsten från hela VIII c och IX a under de föregående tre åren är z ton, skall TAC beräknas som zx/y ton.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2167/2005

av den 20 december 2005

om ändring av förordning (EG) nr 1467/2004 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av polyetentereftalat (PET) med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen")⁽¹⁾, särskilt artikel 11.4,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

- (1) De åtgärder som för närvarande tillämpas på import till gemenskapen av polyetentereftalat (PET) med ursprung i bland annat Kina är den slutgiltiga antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1467/2004⁽²⁾. Enligt samma förordning infördes antidumpningstullar även på import av PET med ursprung i Australien.

B. NUVARANDE UNDERSÖKNING

1. Begäran om översyn

- (2) Efter införandet av en slutgiltig antidumpningstull på import av PET med ursprung i Kina mottog kommissionen en begäran om att den skulle inleda en översyn avseende en ny exportör av förordning (EG) nr 1467/2004, enligt artikel 11.4 i grundförordningen, från Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd (nedan kallat "den sökande"). Den sökande hävdade att den inte var närstående någon av de exporterande tillverkare i Kina som omfattades av de gällande antidumpningsåtgärderna beträffande PET. Den hävdade vidare att den inte hade exporterat PET till gemenskapen under den ursprungliga undersökningsperioden (dvs. 1 april 2002–31 mars 2003) utan att den hade börjat exportera PET till gemenskapen först därefter.

2. Inledande av en översyn avseende en ny exportör

- (3) Kommissionen granskade den bevisning som lagts fram av den sökande och ansåg att den var tillräcklig för att

motivera inledandet av en översyn enligt artikel 11.4 i grundförordningen. Efter samråd med rådgivande kommittén och efter det att den berörda gemenskapsindustrin givits tillfälle att lämna synpunkter inledde kommissionen genom förordning (EG) nr 523/2005⁽³⁾ en översyn av förordning (EG) nr 1467/2004 med avseende på den sökande och påbörjade undersökningen.

- (4) Enligt kommissionens förordning om inledande av översynen upphävdes den antidumpningstull på 184 euro/ton som infördes genom förordning (EG) nr 1467/2004 på import av PET tillverkad av den sökande. I enlighet med artikel 14.5 i grundförordningen fick tullmyndigheterna samtidigt instruktioner om att vidta lämpliga åtgärder för att registrera sådan import.

3. Berörd produkt

- (5) Den produkt som är föremål för den nuvarande översynen är densamma som i den undersökning som ledde till införandet av de gällande åtgärderna på PET med ursprung i Kina (nedan kallad "den ursprungliga undersökningen"), dvs. PET med en viskositetskvot på minst 78 ml/g, enligt ISO-standard 1628-5, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 3907 60 20.

4. Berörda parter

- (6) Kommissionen underrättade officiellt den sökande och företrädarna för exportlandet om att översynen hade inletts. De berörda parterna gavs tillfälle att skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda.
- (7) Kommissionen sände också en blankett för ansökan om marknadsekonomisk status och ett frågeformulär till den sökande och mottog svar inom de fastställda tidsfristerna. Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den ansåg vara nödvändiga för att fastställa om dumpning förelåg, inklusive ansökan om marknadsekonomisk status, och utförde ett kontrollbesök på plats hos den sökande.

5. Undersökningsperiod

- (8) Undersökningen av dumpning omfattade perioden 1 oktober 2003–31 december 2004 (nedan kallad "undersökningsperioden").

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUT L 271, 19.8.2004, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 84, 2.4.2005, s. 9.

C. RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN

1. Ställning som ny exportör

- (9) Det bekräftades vid undersökningen att den sökande inte hade exporterat den berörda produkten under den ursprungliga undersökningsperioden och att den hade börjat exportera till gemenskapen först efter denna period.
- (10) Den sökande kunde vidare påvisa att den inte var närstående någon av de exportörer eller tillverkare i Kina som omfattas av de gällande antidumpningsåtgärderna beträffande import av PET med ursprung i Kina.
- (11) Därmed bekräftas att den sökande bör betraktas som "ny exportör" i enlighet med artikel 11.4 i grundförordningen.

2. Marknadsekonomisk status

- (12) Vid antidumpningsundersökningar som rör import med ursprung i Kina skall enligt artikel 2.7 b i grundförordningen normalvärdet bestämmas i enlighet med punkterna 1–6 i den artikeln för de tillverkare som konstaterats uppfylla kriterierna i artikel 2.7 c i grundförordningen, dvs. de fall där det visats att marknadsmässiga förhållanden råder vid tillverkningen och försäljningen av den likadana produkten. Dessa kriterier kan sammanfattas på följande sätt:
- Företagets beslut fattas som svar på marknadssignaler utan något större statligt inflytande och dess kostnader återspeglar marknadsvärden.
 - Företagen har en enda uppsättning räkenskaper som är föremål för en självständig revision i överensstämmelse med internationella redovisningsnormer (IAS) och som tillämpas för alla ändamål.
 - Det förekommer inte någon snedvridning till följd av det tidigare icke-marknadsekonomiska systemet.
 - Lagar om konkurser och ägandeförhållanden som garanterar stabilitet och rättssäkerhet.
 - Valutaomräkning sker till marknadskurser.
- (13) Kommissionen inhämtade alla uppgifter den ansåg vara nödvändiga och kontrollerade på plats hos företagen i fråga alla uppgifter som lämnats i ansökningarna om marknadsekonomisk status.
- (14) Det framgick av undersökningen att den sökande uppfyllde alla fem kriterier i artikel 2.7 c i grundförordningen. Slutsatsen blev därför att den sökande borde beviljas marknadsekonomisk status.

3. Dumpning

Fastställande av normalvärde

- (15) När det gäller fastställandet av normalvärdet fastställde kommissionen först om den sökandes sammanlagda inhemska försäljning av den berörda produkten var representativ i förhållande till dess sammanlagda exportförsäljning till gemenskapen. I enlighet med artikel 2.2 i grundförordningen ansågs försäljningen på den inhemska marknaden vara representativ om den sammanlagda inhemska försäljningsvolymen motsvarade minst 5 % av den sammanlagda exportvolymen till gemenskapen. Kommissionen fastställde att den sökandes försäljning av PET på den inhemska marknaden var representativ.
- (16) Det gjordes ingen åtskillnad mellan olika typer av den berörda produkten. Det fordrades därför ingen vidare undersökning av om den inhemska försäljningen var tillräckligt representativ för varje enskild produkttyp i den mening som avses i artikel 2.2 i grundförordningen.
- (17) Det undersöktes också om den inhemska försäljningen av varje typ av PET som sålts i representativa mängder kunde anses ha ägt rum vid normal handel, genom att andelen lönsam försäljning av PET till oberoende kunder fastställdes. Eftersom den lönsamma försäljningen av PET motsvarade mer än 80 % av den totala inhemska försäljningsvolymen baserades normalvärdet på det faktiska inhemska priset, beräknat som ett vägt genomsnitt av alla inhemska försäljningspriser för PET under undersökningsperioden, oavsett om denna försäljning var lönsam eller ej.
- (18) I enlighet med artikel 2.1 i grundförordningen fastställdes normalvärdet därför på grundval av de priser som faktiskt betalats eller skulle betalas på den inhemska marknaden i Kina.

Exportpris

- (19) Den berörda produkten exporterades direkt till oberoende kunder i gemenskapen. Exportpriset fastställdes därför i enlighet med artikel 2.8 i grundförordningen på grundval av de exportpriser som faktiskt betalats eller skulle betalas.

Jämförelse

- (20) Normalvärdet och exportpriserna jämfördes fritt fabrik. För att få en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset gjordes i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen justeringar för olikheter som påverkade prisjämförbarheten. Lämpliga justeringar beviljades i samtliga fall där dessa konstaterades vara skäliga, korrekta och styrkta med kontrollerad bevisning.

Dumpningsmarginal

- (21) I enlighet med artikel 2.11 i grundförordningen jämfördes det vägda genomsnittliga normalvärdet med det vägda genomsnittliga exportpriset för den berörda produkten.
- (22) Jämförelsen visade att dumpning förekom. Denna dumpningsmarginal, uttryckt i procent av nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, uppgick till 5,6 % för Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd.

D. ÄNDRING AV DE ÅTGÄRDER SOM ÄR FÖREMÅL FÖR ÖVERSYN

- (23) Mot bakgrund av undersökningsresultaten bör den sökande påföras en slutgiltig antidumpningstull som ligger i nivå med den konstaterade dumpningsmarginalen.
- (24) När det gäller åtgärdens form ansågs det att den ändrade antidumpningstullen borde ha samma form som den tull som infördes genom förordning (EG) nr 1467/2004. Det fastställdes att priserna på PET kan fluktuera i enlighet med råoljepriset. Kommissionen ansåg det därför lämpligt att införa tullar i form av ett specifikt belopp per ton. Importen av PET från Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd belades därefter med en antidumpningstull, beräknad på grundval av dumpningsmarginalen uttryckt i procent, på 45 euro/ton.
- (25) Den dumpningsmarginal på 5,6 % som fastställdes för undersökningsperioden ligger under den landsomfattande nivån för undanröjande av skada på 27,3 % som fastställdes för Kina i den ursprungliga undersökningen. Följaktligen föreslås det att det införs en tull på 45 euro/ton, vilken fastställts på grundval av dumpningsmarginalen på 5,6 %, och att rådets förordning (EG) nr 1467/2004 ändras i enlighet med detta.

E. RETROAKTIVT UTTAG AV ANTIDUMPNINGSTULLEN

- (26) Mot denna bakgrund bör den antidumpningstull som är tillämplig på den sökande tas ut retroaktivt på sådan import av den berörda produkten som registrerats i enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 523/2005.

F. MEDDELANDE AV UPPGIFTER

- (27) Alla berörda parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för avsikten att införa en ändrad slutgiltig antidumpningstull på import av PET från den sökande och att retroaktivt ta ut denna tull på import som registrerats. Deras synpunkter övervägdes och togs i beaktande där så var lämpligt.
- (28) Denna översyn påverkar inte den tidpunkt då rådets förordning (EG) nr 1467/2004 upphör att gälla i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I tabellen i artikel 1.2 i rådets förordning (EG) nr 1467/2004 skall följande läggas till:

"Land	Företag	Tullsats	TARIC-tilläggsnummer
Kina	Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd	45 euro/ton	A510"

2. Den tull som härmed införs skall också tas ut retroaktivt på sådan import av den berörda produkten som registrerats i enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 523/2005.

Tullmyndigheterna beordras härmed att upphöra med registreringen av sådan import av den berörda produkten med ursprung i Kina som tillverkats av Jiangyin Chengsheng New Packing Material Co., Ltd.

3. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2005.

På rådets vägnar

B. BRADSHAW

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2168/2005

av den 23 december 2005

om ändring av förordning (EG) nr 1831/94 om oriktigheter och återvinning av belopp som felaktigt har utbetalats i samband med finansiering från sammanhållningsfonden och om organisationen av ett informationssystem på detta område

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 om inrättandet av en sammanhållningsfond⁽¹⁾, särskilt artikel 12.4, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens förordning (EG) nr 1831/94⁽²⁾ är tillämplig på alla de stödberättigade åtgärder som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1164/94.

(2) Förordning (EG) nr 1831/94 bör uppdateras så att informationssystemet för oegentligheter kan förbättras.

(3) Det bör klargöras att definition av begreppet oegentlighet, så som det förekommer i förordning (EG) nr 1831/94, är detsamma som i definitionen i artikel 1.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen⁽³⁾.

(4) Det har visat sig nödvändigt att precisera begreppet mistankar om bedrägeri, med beaktande av den definition av bedrägeri som anges i konventionen av den 26 juli 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen⁽⁴⁾.

(5) Definitionen av begreppet "det första administrativa eller rättsliga konstaterandet" bör jämkas med definitionen i kommissionens förordning (EG) nr 1681/94 av den 11 juli 1994 om oriktigheter och återvinning av belopp som felaktigt har utbetalats i samband med finansieringen av strukturpolitiken och om organisationen av ett informationssystem på detta område⁽⁵⁾.

(6) Även begreppen "konkurs" och "ekonomisk aktör" behöver definieras.

(7) För att förstärka informationssystemets mervärde är det viktigt att klargöra skyldigheten att meddela fall av mistänkt bedrägeri så att en riskanalys kan inledas, och säkerställa kvalitén på den information som därvid överlämnas.

(8) Det bör tydligt anges att förordning (EG) nr 1831/94 kommer att fortsätta tillämpas på de redan anmälda fall av oegentligheter som gäller mindre belopp än 10 000 euro.

(9) De upplysningar som krävs för att handlägga sådana fall där belopp inte kan eller inte förväntas kunna återvinnas behöver specificeras.

(10) I syfte att minska de bördor som läggs på medlemsstaterna genom deras meddelandeskyldighet och öka effektiviteten, bör minimigränsen höjas för vilka fall av oegentligheter som medlemsstaterna är skyldiga att meddela och undantagen från meddelandeskyldigheten definieras.

(11) Förordning (EG) nr 1831/94 bör tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1386/2002 av den 29 juli 2002 om genomförandebestämmelser till rådets förordning (EG) nr 1164/94 beträffande förvaltnings- och kontrollsystemen och förfarandet för finansiella korrigeringar rörande stöd från sammanhållningsfonden⁽⁶⁾.

(12) Det är viktigt att beakta de skyldigheter som härrör från Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽⁷⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ EGT L 130, 25.5.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

⁽²⁾ EUT L 191, 27.7.2004, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EGT L 178, 12.7.1994, s. 43. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2035/2005 (EUT L 328, 15.12.2005, s. 8).

⁽⁶⁾ EGT L 201, 31.7.2002, s. 5.

⁽⁷⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

- (13) Omräkningskurser bör fastställas för de medlemsstater som inte ingår i euroområdet.
- (14) Förordning (EG) nr 1831/94 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1831/94 skall ändras på följande sätt:

1. Följande artikel skall införas som artikel 1a:

"Artikel 1a

I denna förordning gäller följande definitioner:

1. *oegentlighet*: Varje överträdelse av en bestämmelse i gemenskapsrätten som är följden av en handling eller en underlåtenhet av en ekonomisk aktör och som har lett eller skulle ha kunnat leda till en negativ ekonomisk effekt för gemenskapernas allmänna budget genom att gemenskapsbudgeten belastas med en otillbörlig utgift.
2. *ekonomisk aktör*: Alla fysiska och juridiska personer eller andra organ som deltar i genomförandet av en stödinsats med medel från fonden, med undantag för medlemsstaterna när de utövar sina befogenheter i egenskap av statsmakter.
3. *det första administrativa eller rättsliga konstaterandet*: Den första skriftliga bedömningen, där en behörig myndighet, vare sig det är en administrativ eller en rättslig myndighet, på grundval av konkreta fakta sluter sig till att det föreligger en oegentlighet, utan att detta påverkar möjligheten att denna slutsats senare revideras eller dras tillbaka under det administrativa eller rättsliga förfarandets gång.
4. *misstanke om bedrägeri*: Oegentligheter som ger upphov till ett administrativt eller rättsligt förfarande på nationell nivå i syfte att fastställa en uppsåtlig handling, särskilt oegentligheter som är att betrakta som bedrägerier i den mening som avses i artikel 1.1 a i konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.
5. *konkurs*: Insolvensförfaranden i den mening som avses i artikel 2 a i rådets förordning (EG) nr 1346/2000 (*).

(*) EGT L 160, 30.6.2000, s. 1. Förordningen ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

2. Artikel 2 skall utgå.

3. Artikel 3.1 skall ersättas med följande:

"1. Efter varje kvartal skall de stödmottagande medlemsstaterna inom en tidsfrist på två månader underrätta kommissionen om alla fall av oegentligheter som har givit upphov till ett första administrativt eller rättsligt konstaterande. För detta ändamål skall de alltid lämna detaljerad information om följande:

- a) Vilket projekt eller vilken åtgärd som berörs, med uppgift om projektnummer eller CCI-nummer (gemensam identifieringskod).
- b) Vilken bestämmelse som har överträtts.
- c) Datum för och källan till den första information som har lett till misstankar om att det förekommer en oegentlighet.
- d) Vilka metoder som har används för att begå oegentligheten.
- e) I förekommande fall uppgift om huruvida denna metod leder till misstankar om bedrägeri.
- f) På vilket sätt oegentligheten har upptäckts.
- g) I förekommande fall vilka medlemsstater och tredjeländer som berörs.
- h) Vid vilken tidpunkt eller under vilken tidsperiod som oegentligheten har begåtts.
- i) Vilka nationella myndigheter eller organ som har fastställt oegentligheten och vilka myndigheter som har ansvar för den administrativa eller rättsliga uppföljningen av ärendet.
- j) Datum för det första administrativa eller rättsliga konstaterandet av oegentligheten.
- k) Vilka fysiska och juridiska personer som är inblandade eller andra organ som deltar, med undantag av de fall där dessa uppgifter på grund av de ifrågavarande oegentligheternas karaktär inte skulle vara till gagn för kampen mot oegentligheterna.
- l) Det totala beloppet på den budget som har anslagits för projektet eller åtgärden i fråga och samfinansieringens fördelning mellan gemenskapsmedel, nationella och privata medel.

- m) Vilket belopp som berörs av oegentligheten och hur detta belopp fördelar sig mellan gemenskapsmedel, nationella och privata medel; om inga utbetalningar av offentliga medel har gjorts till de personer eller andra organ som avses i punkt k, uppgift om vilka belopp som skulle ha betalats ut felaktigt om oegentligheten inte hade konstaterats.
- n) Uppgift om huruvida betalningarna har ställts in och om möjligheterna till återvinning.
- o) Typen av otillbörlig utgift.

Med avvikelse från vad som sägs i första stycket behöver följande fall inte rapporteras:

- De fall där den enda oegentligheten består i att en åtgärd som samfinansieras med medel från gemenskapsbudgeten inte har kunnat genomföras eller delvis inte har kunnat genomföras på grund av att implementeringsorganet eller den slutliga stödmottagaren har gått i konkurs. De oegentligheter som föregår en konkurs och alla misstankar om bedrägerier skall emellertid alltid rapporteras.
- Fall som implementeringsorganet eller den slutliga stödmottagaren, antingen före eller efter beviljandet av det offentliga bidraget, har rapporterat till den förvaltande myndigheten, om rapporteringen har skett på eget initiativ eller innan den behöriga myndigheten har uppmärksammat omständigheterna.
- Fall där den förvaltande myndigheten fastställer att det har begåtts ett fel i fråga om det finansierade projektets rätt till bidrag och korrigerar felet före utbetalningen av det offentliga bidraget."

4. Artikel 5 skall ändras på följande sätt:

- a) I artikel 1 skall andra stycket ersättas med följande:

"De stödmottagande medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om administrativa avgöranden eller domstolsavgöranden eller de centrala delarna i sådana beslut rörande avslutandet av sådana avgöranden, och särskilt ange om de omständigheter som konstaterats ger upphov till misstankar om bedrägerier."

- b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Om en stödmottagande medlemsstat anser att ett belopp inte kan eller inte förväntas kunna återvinnas i sin helhet skall den i en särskild rapport informera kommissionen om det belopp som inte återvunnits och skälen till varför beloppet enligt medlemsstatens mening bör bäras av gemenskapen eller av medlemsstaten.

Denna information skall vara tillräckligt detaljerad för att ge kommissionen möjlighet att snarast möjligt, efter samråd med myndigheterna i de berörda medlemsstaterna, bedöma vem som skall bära de finansiella konsekvenserna i enlighet med artikel 12.1 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 1164/94.

Informationen skall minst innehålla följande inslag:

- a) Uppgift om datum för den senaste utbetalningen till implementeringsorganet eller den slutliga stödmottagaren.
- b) En kopia av betalningskravet.
- c) I förekommande fall, en handling som styrker implementeringsorganets eller den slutliga stödmottagarens insolvens.
- d) En översikt över vilka åtgärder som medlemsstaten har vidtagit för att återvinna de berörda beloppen och vilka datum dessa åtgärder har vidtagits."

5. Följande artikel skall införas som artikel 6a:

"Artikel 6a

De upplysningar som krävs enligt artiklarna 3 och 4 samt artikel 5.1 skall i möjligaste mån överföras på elektronisk väg, genom en säker förbindelse och med hjälp av den modul som kommissionen har ställt till förfogande för detta ändamål."

6. Följande artikel skall införas som artikel 8a:

"Artikel 8a

Kommissionen får använda alla allmänna eller praktiska upplysningar som medlemsstaterna tillhandahåller enligt denna förordning för att genomföra riskanalyser med hjälp av lämpliga IT-hjälpmiddel och för att på grundval av den information som tillhandahållits utarbeta rapporter och varningssystem för att bättre kunna hantera de identifierade riskerna."

7. Artikel 10.3 skall ersättas med följande:

"3. Kommissionen och medlemsstaterna skall, när de behandlar personuppgifter i enlighet med den här förordningen, sörja för att bestämmelserna om skyddet av dessa uppgifter på gemenskapsnivå och nationell nivå respekteras, särskilt de som anges i direktiv 95/46/EG och i förekommande fall i förordning (EG) nr 45/2001."

8. Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

1. Om oegentligheterna avser belopp som belastar gemenskapsbudgeten med mindre än 10 000 euro, skall medlemsstaterna endast lämna in de upplysningar som anges i artiklarna 3 och 5 om kommissionen uttryckligen har begärt detta.

2. De stödmottagande medlemsstater som inte har antagit euron som sin nationella valuta den dag en oegentlighet konstateras skall räkna om beloppet på de berörda utgifterna från sin nationella valuta till euro. Som omräkningskurs skall användas kommissionens växelkurs för euron för den månad under vilken utgiften bokfördes eller skulle ha bokförts i räkenskaperna för betalningsmyndigheten för det berörda

operativa programmet. Denna omräkningskurs publiceras varje månad på kommissionens webbplats."

Artikel 2

Artikel 5 i förordning (EG) nr 1831/94 kommer att fortsätta tillämpas i den form som gällde innan denna förordning trädde i kraft på de fall som gäller mindre belopp än 10 000 euro och som anmäls före den 28 februari 2006.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2005.

På kommissionens vägnar

Siim KALLAS

Vice ordförande

RÅDETS DIREKTIV 2005/92/EG**av den 12 december 2005****om ändring av direktiv 77/388/EEG, med avseende på tillämpningsperioden för miniminivån på normalskattesatsen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93,

Artikel 1

med beaktande av kommissionens förslag,

Artikel 12.3 a första och andra styckena i direktiv 77/388/EEG skall ersättas med följande:

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

”Normalskattesatsen för mervärdesskatt skall fastställas av varje medlemsstat som en viss procentsats av beskattningsunderlaget och skall vara densamma för leverans av varor och tillhandahållande av tjänster. Från och med den 1 januari 2006 till och med den 31 december 2010 får denna procentsats inte vara lägre än 15 %.

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

Rådet skall, i enlighet med artikel 93 i fördraget, besluta om nivån på den normalskattesats som skall tillämpas efter den 31 december 2010.”

(1) Enligt artikel 12.3 a andra stycket i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund ⁽²⁾ skall rådet besluta om den nivå på normalskattesatsen som skall tillämpas efter den 31 december 2005.

Artikel 2

(2) Med de normalskattesatser för mervärdesskatt som för närvarande gäller i medlemsstaterna, i kombination med övergångsordningens bestämmelser, fungerar de gällande reglerna på ett godtagbart sätt. Tilltagande skillnader mellan medlemsstaternas normalskattesatser för mervärdesskatt bör dock inte få leda till strukturella obalanser i unionen eller snedvridning av konkurrensen inom vissa verksamhetssektorer.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv med verkan från och med den 1 januari 2006. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

(3) Miniminivån på 15 % för normalskattesatsen bör därför behållas under ytterligare en period, som bör vara tillräckligt lång tid för att den strategi för förenkling och modernisering av gällande gemenskapslagstiftning på mervärdesskatteområdet skall kunna fullföljas.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

(4) Direktiv 77/388/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/66/EG (EUT L 168, 1.5.2004, s. 35).

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 december 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 20 december 2005

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om handel med textilprodukter

(2005/948/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har för gemenskapens räkning förhandlat fram ett bilateralt avtal om förlängning med ett år av giltighetstiden för det gällande bilaterala avtalet med Vitryssland om handel med textilprodukter och protokollen till detta, med ett antal ändringar rörande de kvantitativa begränsningarna.
- (2) Avtalet bör undertecknas på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det senare ingås.
- (3) Detta bilaterala avtal bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2006 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för ingåendet slutförs och under förutsättning att även Vitryssland tillämpar avtalet provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med förbehåll för att det senare ingås bemyndigas rådets ordförande att utse de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Vitryssland om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om handel med textilprodukter (nedan kallat "avtalet").

Artikel 2

Avtalet skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2006 i avvaktan på att det formellt ingås och under förutsättning att även Vitryssland tillämpar avtalet provisoriskt.

Avtalstexten åtföljer detta beslut.

Artikel 3

1. Om Vitryssland inte uppfyller sina skyldigheter enligt artikel 2.4 i avtalet kommer kvoten för 2006 att minskas till samma nivå som för 2005.

2. Beslutet att tillämpa punkt 1 skall fattas i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 275, 8.11.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1478/2005 (EUT L 236, 13.9.2005, s. 3).

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING**mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Vitryssland om handel med textilprodukter**

Skrivelse från Europeiska unionens råd

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vitryssland om handel med textilprodukter, paraferat den 1 april 1993, senast ändrat och förlängt genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 2004 (nedan kallat "avtalet").
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2005 och i enlighet med artikel 19.1 i avtalet har Europeiska gemenskapen och Vitryssland enats om en förlängning av avtalets giltighetstid med en period om ytterligare ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:

- 2.1 I artikel 19.1 i avtalet skall andra och tredje meningen ersättas med följande:

"Det skall tillämpas till och med den 31 december 2006."

- 2.2 Bilaga II, i vilken de kvantitativa begränsningarna för export från Vitryssland till Europeiska gemenskapen anges, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
- 2.3 Bilagan till protokoll C, i vilken de kvantitativa begränsningarna för export från Vitryssland till Europeiska gemenskapen efter passiv förädling i Vitryssland fastställs, skall för perioden 1 januari 2006–31 december 2006 ersättas med tillägg 2 till denna skrivelse.
- 2.4 Importen till Vitryssland av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen skall 2006 omfattas av tullar som inte är högre än de som fastställs för 2003 i tillägg 4 i det avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Vitryssland som paraferades den 11 november 1999.

Om inte dessa tullsatser tillämpas skall gemenskapen ha rätt att för återstoden av avtalets löptid på proportionell grundval återinföra de kvantitativa begränsningar som var tillämpliga för 2005 i enlighet med den skriftväxling som paraferades den 29 november 2004.

3. Om Vitryssland skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan detta avtal löper ut skall WTO:s avtal och regler tillämpas från och med dagen för Vitrysslands anslutning.

4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet träder detta avtal genom skriftväxling i kraft den första dagen i den månad som följer på den månad då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2006, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar

Tillägg 1

"BILAGA II

Vitryssland	Kategori	Enhet	Kvot fr.o.m. 1 januari 2006
Grupp IA	1	ton	1 585
	2	ton	6 000
	3	ton	242
Grupp IB	4	1 000 st.	1 672
	5	1 000 st.	1 105
	6	1 000 st.	1 550
	7	1 000 st.	1 252
	8	1 000 st.	1 160
Grupp IIA	9	ton	363
	20	ton	329
	22	ton	524
	23	ton	255
	39	ton	241
Grupp IIB	12	1 000 par	5 959
	13	1 000 st.	2 651
	15	1 000 st.	1 569
	16	1 000 st.	186
	21	1 000 st.	930
	24	1 000 st.	844
	26/27	1 000 st.	1 117
	29	1 000 st.	468
	73	1 000 st.	329
83	ton	184	
Grupp IIIA	33	ton	387
	36	ton	1 309
	37	ton	463
	50	ton	207
Grupp IIIB	67	ton	356
	74	1 000 st.	377
	90	ton	208
Grupp IV	115	ton	95
	117	ton	2 100
	118	ton	471

1 000 st.: 1 000 styck."

Tillägg 2

"BILAGA TILL PROTOKOLL C

Kategori	Enhet	Fr.o.m 1.1.2006
4	1 000 styck	5 055
5	1 000 styck	7 047
6	1 000 styck	9 398
7	1 000 styck	7 054
8	1 000 styck	2 402
12	1 000 styck	4 749
13	1 000 styck	744
15	1 000 styck	4 120
16	1 000 styck	839
21	1 000 styck	2 741
24	1 000 styck	706
26/27	1 000 styck	3 434
29	1 000 styck	1 392
73	1 000 styck	5 337
83	ton	709
74	1 000 styck	931"

Skrivelse från Vitrysslands regering

Jag bekräftar härmed mottagandet av Er skrivelse av den ... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vitryssland om handel med textilprodukter, paraferat den 1 april 1993, senast ändrat och förlängt genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 2004 (nedan kallat 'avtalet').
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2005 och i enlighet med artikel 19.1 i avtalet har Europeiska gemenskapen och Vitryssland enats om en förlängning av avtalets giltighetstid med en period om ytterligare ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
 - 2.1. I artikel 19.1 i avtalet skall andra och tredje meningen ersättas med följande:

'Det skall tillämpas till och med den 31 december 2006'
 - 2.2. Bilaga II, i vilken de kvantitativa begränsningarna för export från Vitryssland till Europeiska gemenskapen anges, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
 - 2.3. Bilagan till protokoll C, i vilken de kvantitativa begränsningarna för export från Vitryssland till Europeiska gemenskapen efter passiv förädling i Vitryssland fastställs, skall för perioden 1 januari 2006–31 december 2006 ersättas med tillägg 2 till denna skrivelse.
 - 2.4. Importen till Vitryssland av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Europeiska gemenskapen skall 2006 omfattas av tullar som inte är högre än de som fastställs för 2003 i tillägg 4 i det avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Vitryssland som paraferades den 11 november 1999.

Om inte dessa tullsatsers tillämpas skall gemenskapen ha rätt att för återstoden av avtalets löptid på proportionell grundval återinföra de kvantitativa begränsningar som var tillämpliga för 2005 i enlighet med den skriftväxling som paraferades den 29 november 2004.
3. Om Vitryssland skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan detta avtal löper ut skall WTO:s avtal och regler tillämpas från och med dagen för Vitrysslands anslutning.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet träder detta avtal genom skriftväxling i kraft den första dagen i den månad som följer på den månad då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2006, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.”

Jag kan bekräfta att mitt lands regering godtar innehållet i Er skrivelse.

Högaktningsfullt

För Vitrysslands regering

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 december 2005

om fortsättning under 2006 av gemenskapens jämförande försök och tester som inleddes under 2002, 2003 och 2004 av föröknings- och plantmaterial från *Prunus domestica* och från *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* och *Rubus idaeus* L. enligt rådets direktiv 92/34/EEG

(2005/949/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med direktiv 92/34/EEG åren 2002 till 2006 när det gäller *Prunus domestica*.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

(2) De försök och tester som genomförts under 2002 till 2005 bör fortsätta under 2006.

med beaktande av rådets direktiv 92/34/EEG av den 28 april 1992 om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion ⁽¹⁾,

(3) I beslut 2002/745/EG fastställs anvisningar för de jämförande försök och tester som skall genomföras i enlighet med direktiv 92/34/EEG åren 2003 till 2007 när det gäller *Prunus domestica*.

med beaktande av kommissionens beslut 2001/896/EG av den 12 december 2001 om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor enligt rådets direktiv 92/34/EEG ⁽²⁾, särskilt artikel 2,

(4) De försök och tester som genomförts under 2003 till 2005 bör fortsätta under 2006.

med beaktande av kommissionens beslut 2002/745/EG av den 5 september 2002 om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor enligt rådets direktiv 92/34/EEG ⁽³⁾, särskilt artikel 3,

(5) I beslut 2003/894/EG fastställs anvisningar för de jämförande försök och tester som skall genomföras i enlighet med direktiv 92/34/EEG åren 2004 till 2008 när det gäller *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* och *Rubus idaeus* L.

med beaktande av kommissionens beslut 2003/894/EG av den 11 december 2003 om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av fruktplantsförökningsmaterial och plantor av *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus Mill.* och *Rubus idaeus* L. enligt rådets direktiv 92/34/EEG ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3, och

(6) De försök och tester som genomförts under 2004 och 2005 bör fortsätta under 2006.

av följande skäl:

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

(1) I beslut 2001/896/EC fastställs anvisningar för de jämförande försök och tester som skall genomföras i enlighet

Enda artikel

⁽¹⁾ EGT L 157, 10.6.1992, s. 10. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2005/54/EG (EUT L 22, 26.1.2005, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 331, 15.12.2001, s. 95.

⁽³⁾ EGT L 240, 7.9.2002, s. 65.

⁽⁴⁾ EUT L 333, 20.12.2003, s. 88.

Gemenskapens jämförande försök och tester av föröknings- och plantmaterial från *Prunus domestica* som inleddes 2002 och 2003 skall fortsätta under 2006 i enlighet med besluten 2001/896/EG och 2002/745/EG.

Gemenskapens jämförande försök och tester av föröknings- och plantmaterial från *Prunus persica* (L.) Batsch, *Malus* Mill. och *Rubus idaeus* L. som inleddes 2004 skall fortsätta under 2006 i enlighet med beslut 2003/894/EG.

Utfärdat i Bryssel den 23 december 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 december 2005

om ändring av beslut 2003/135/EG i avsikt att utöka planerna för utrotning av klassisk svinpest och nödvaccination mot klassisk svinpest hos viltlevande svin i vissa områden av de tyska delstaterna Nordrhein-Westfalen och Rheinland-Pfalz

[delgivet med nr K(2005) 5621]

(Endast de tyska och franska texterna är giltiga)

(2005/950/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2001/89/EG av den 23 oktober 2001 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 16.1 och 20.2, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 2003/135/EG av den 27 februari 2003 om godkännande av planerna för utrotning av klassisk svinpest och nödvaccination mot klassisk svinpest hos viltlevande svin i Tyskland i de federala delstaterna Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz och Saarland ⁽²⁾ antogs som en av en rad åtgärder för bekämpning av klassisk svinpest.
- (2) Sjukdomen utrotades helt i delstaten Nordrhein-Westfalen, och den godkända utrotningsplan som antagits för vissa delar av den delstaten hävdades genom kommissionens beslut 2005/58/EG av den 26 januari 2005 om ändring av beslut 2003/135/EG avseende upphörande av planerna för utrotning och vaccination i de federala delstaterna Niedersachsen och Nordrhein-Westfalen och av planen för utrotning i den federala delstaten Saarland (Tyskland) ⁽³⁾.
- (3) De tyska myndigheterna har informerat kommissionen om att sjukdomen uppträder igen hos viltlevande svin i vissa områden i Nordrhein-Westfalen i oktober 2005, och de har ändrat planerna för utrotning av klassisk svinpest och nödvaccination av viltlevande svin mot klassisk svinpest samt meddelat kommissionen detta.

(4) Mot bakgrund av dessa epidemiologiska upplysningar bör utrotningsplanen i Tyskland utökas så att den omfattar distriktet Euskirchen i Nordrhein-Westfalen och distriktet Ahrweiler och Daun i Rheinland-Pfalz. Dessutom bör planen för nödvaccination av viltlevande svin mot klassisk svinpest ändras så att den omfattar dessa områden.

(5) Beslut 2003/135/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 2003/135/EG skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 23 december 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktivet ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

⁽²⁾ EUT L 53, 28.2.2003, s. 47. Beslutet senast ändrat genom beslut 2005/236/EG (EUT L 72, 18.3.2005, s. 44).

⁽³⁾ EUT L 24, 27.1.2005, s. 45.

BILAGA

"BILAGA

1. OMRÅDEN MED GÄLLANDE UTROTNINGSPLANER:

A. Rheinland-Pfalz:

- a) Distrikten Bad Dürkheim, Donnersbergkreis och Südliche Weinstraße.
- b) Städerna Speyer, Landau, Neustadt an der Weinstraße, Pirmasens och Kaiserslautern.
- c) I distriktet Alzey-Worms: orterna Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumbsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bermersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintesheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bermersheim, Gundheim, Framersheim, Gau-Heppenheim, Monsheim och Alzey.
- d) I distriktet Bad Kreuznach: orterna Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Abtweiler, Raumbach, Bad Sobernheim, Odernheim a. Glan, Staudernheim, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamburg, Traisen, Fürfeld, Tiefenthal, Neu-Bamberg, Frei-Laubersheim, Hackenheim, Volxheim, Pleitersheim, Pfaffen-Schwabenheim, Biebelsheim, Guldental, Bretzenheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Dorsheim, Rümmlersheim, Windesheim, Stromberg, Waldlaubersheim, Warmstroth, Schweppenhäuser, Eckenroth, Roth, Boos, Hüffelsheim, Schloßböckelheim, Rüdelsheim, Weinsheim, Oberstreit, Waldböckelheim, Mandel, Hargesheim, Roxheim, Gutenburg och Bad Kreuznach.
- e) I distriktet Germersheim: kommunerna Lingenfeld, Bellheim och Germersheim.
- f) I distriktet Kaiserslautern: kommunerna Weilerbach, Otterbach, Otterberg, Enkenbach-Alsenborn, Hochspeyer, Kaiserslautern-Süd, Landstuhl och Bruchmühlbach-Miesau samt orterna Ramstein-Miesenbach, Hütschenhausen, Steinwenden och Kottweiler-Schwanden.
- g) I distriktet Kusel: orterna Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heinzenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a.d. Lauter, Rothselsberg, Jettenbach och Bosenbach.
- h) I distriktet Rhein-Pfalz: kommunerna Dudenhofen, Waldsee, Böhl-Iggelheim, Schifferstadt, Römerberg och Altrip.
- i) I distriktet Südwestpfalz: kommunerna Waldfischbach-Burgalben, Rodalben, Hauenstein, Dahner-Felsenland, Pirmasens-Land och Thaleischweiler-Fröschen samt orterna Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenhausen, Saalstadt, Wallhalben och Knopp-Labach.
- j) I distriktet Ahrweiler: kommunerna Adenau och Ahrweiler.
- k) I distriktet Daun: kommunerna Nohn och Üxheim.

B. Nordrhein-Westfalen:

- I distriktet Euskirchen: staden Bad Münstereifel, kommunen Blankenheim (orterna Lindweiler, Lommersdorf och Rohr), staden Euskirchen (orterna Billig, Euenheim, Flamersheim, Kirchheim, Kreuzweingarten, Niederkastholz, Rheder, Schweinheim, Stotzheim och Wißkirchen), staden Mechernich (orterna Antweiler, Harzheim, Holzheim, Lessenich, Rissdorf, Wachendorf och Weiler am Berge), kommunen Nettersheim (orterna Boudersath, Buir, Egelgau, Frohngau, Holzmühlheim, Pesch, Roderath och Tondorf).

2. OMRÅDEN DÄR NÖDVACCINATION TILLÄMPAS:

A. Rheinland-Pfalz:

- a) Distrikten Bad Dürkheim, Donnersbergkreis och Südliche Weinstraße.
- b) Städerna Speyer, Landau, Neustadt an der Weinstraße, Pirmasens och Kaiserslautern.
- c) I distriktet Alzey-Worms: orterna Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumbsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bermersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintesheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bermersheim, Gundheim, Framersheim, Gau-Heppenheim, Monsheim och Alzey.
- d) I distriktet Bad Kreuznach: orterna Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Abtweiler, Raumbach, Bad Sobernheim, Odernheim a. Glan, Staudernheim, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamburg, Traisen, Fürfeld, Tiefenthal, Neu-Bamberg, Frei-Laubersheim, Hackenheim, Volxheim, Pleitersheim, Pfaffen-Schwabenheim, Biebelsheim, Guldental, Bretzenheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Dorsheim, Rümmlsheim, Windesheim, Stromberg, Waldlaubersheim, Warmsroth, Schweppenhausen, Eckenroth, Roth, Boos, Hüffelsheim, Schloßböckelheim, Rüdesheim, Weinsheim, Oberstreit, Waldböckelheim, Mandel, Hargesheim, Roxheim, Gutenberg och Bad Kreuznach.
- e) I distriktet Germersheim: kommunerna Lingenfeld, Bellheim och Germersheim.
- f) I distriktet Kaiserslautern: kommunerna Weilerbach, Otterbach, Otterberg, Enkenbach-Alsenborn, Hochspeyer, Kaiserslautern-Süd, Landstuhl och Bruchmühlbach-Miesau samt orterna Ramstein-Miesenbach, Hütschenhausen, Steinwenden och Kottweiler-Schwanden.
- g) I distriktet Kusel: orterna Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heinzenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a.d. Lauter, Rothselberg, Jettenbach och Bosenbach.
- h) I distriktet Rhein-Pfalz: kommunerna Dudenhofen, Waldsee, Böhl-Iggelheim, Schifferstadt, Römerberg och Altrip.
- i) I distriktet Südwestpfalz: kommunerna Waldfischbach-Burgalben, Rodalben, Hauenstein, Dahner-Felsenland, Pirmasens-Land och Thaleischweiler-Fröschen samt orterna Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenhausen, Saalstadt, Wallhalben och Knopp-Labach.
- j) I distriktet Ahrweiler: kommunerna Adenau och Ahrweiler.
- k) I distriktet Daun: kommunerna Nohn och Üxheim.

B. Nordrhein-Westfalen:

- I distriktet Euskirchen: staden Bad Münstereifel, kommunen Blankenheim (orterna Lindweiler, Lommersdorf och Rohr), staden Euskirchen (orterna Billig, Euenheim, Flamersheim, Kirchheim, Kreuzweingarten, Niederkastholz, Rheder, Schweinheim, Stotzheim och Wißkirchen), staden Mechernich (orterna Antweiler, Harzheim, Holzheim, Lessenich, Rissdorf, Wachendorf och Weiler am Berge), kommunen Nettersheim (orterna Boudersath, Buir, Egelgau, Frohngau, Holzmühlheim, Pesch, Roderath och Tondorf).”
-

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 15 december 2005

om ändring av riktlinje ECB/2000/1 om de nationella centralbankernas förvaltning av Europeiska centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna

(ECB/2005/15)

(2005/951/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 105.2 tredje strecksatsen,

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 3.1 tredje strecksatsen och artiklarna 12.1, 14.3 och 30.6, och

av följande skäl:

(1) I riktlinje ECB/2000/1 av den 3 februari 2000 om de nationella centralbankernas förvaltning av Europeiska centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna⁽¹⁾ fastställs bland annat vilken rättslig dokumentation som bör användas för sådana transaktioner.

(2) Riktlinje ECB/2000/1 ändrades den 11 mars 2005 för ta hänsyn till ECB:s beslut att använda Europeiska unionens bankförenings (*Banking Federation of the European Union*) (FBE) ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version) (FBE Master Agreement for Financial Transactions, edition 2004) för transaktioner för vilka säkerhet ställs och transaktioner med OTC-derivat vilka omfattar ECB:s reservtillgångar med motparter som bildats eller registrerats i enlighet med lagstiftningen i vissa Europeiska länder.

(3) Vad gäller motparter som bildats eller registrerats enligt svensk lagstiftning, anser ECB nu att det vore lämpligt att använda FBE:s ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version)

(i) för alla transaktioner med OTC-derivat vilka omfattar ECB:s reservtillgångar med sådana motparter, och

(ii) för att dokumentera inlåning som omfattar ECB:s reservtillgångar hos sådana motparter, förutsatt att de godkänts för inlåning liksom för repo- och/eller valutatransaktioner.

(4) Riktlinje ECB/2000/1 bör därför ändras för att möjliggöra att FBE:s ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version) kan användas för transaktioner med OTC-derivat och inlåning hos motparter som bildats eller registrerats enligt svensk lagstiftning, vilket sålunda är i linje med ECB:s beslut att inte längre använda ECB:s ramavtal om nettning med sådana motparter.

(5) I enlighet med artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskapsrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Riktlinje ECB/2000/1 ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.3 skall ersättas med följande:

”Ett ramavtal om nettning skall slutas med varje motpart enligt något av de avtalsutkast som bifogats som bilaga 2 till denna riktlinje, förutom med motparter med vilka ECB har ingått FBE:s ramavtal om finansiella transaktioner (2004 års version), och där motparten bildats eller registrerats i enlighet med lagstiftningen i något av följande länder: Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Storbritannien (endast England och Wales), Sverige, Tyskland, Österrike eller Schweiz.”

⁽¹⁾ EGT L 207, 17.8.2000, s. 24. Riktlinjen senast ändrad genom riktlinje ECB/2005/6 (EUT L 109, 29.4.2005, s. 107).

2. Titeln på bilaga 2a skall ersättas med följande:

”Ramavtal om nettning enligt engelsk lagstiftning, på engelska (att användas gentemot alla motparter förutom motparter:

- i) som bildats i Förenta staterna, eller
- ii) som bildats i Frankrike eller Tyskland och som är godkända endast för inlåning, eller
- iii) med vilka ECB har ingått FBE:s ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version) och som registrerats eller bildats i enlighet med lagstiftningen i något av följande länder: Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Storbritannien (endast England och Wales), Sverige, Tyskland, Österrike eller Schweiz.”

3. Punkt 2 a i bilaga 3 skall ersättas med följande:

”FBE:s ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version) för transaktioner med motparter som registrerats eller bildats i enlighet med lagstiftningen i något av följande länder: Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Storbritannien (endast England och Wales), Sverige, Tyskland, Österrike eller Schweiz.”

4. Punkt 3 i bilaga 3 skall ersättas med följande:

”All inlåning som avser ECB:s reservtillgångar hos motparter godkända för transaktioner för vilka säkerhet ställs enligt beskrivningen i punkt 1 och/eller transaktioner med OTC-derivat enligt beskrivningen i punkt 2 och som registrerats eller bildats i enlighet med lagstiftningen i något av följande länder skall dokumenteras genom att använda FBE:s ramavtal för finansiella transaktioner (2004 års version) i en form som kan godkännas eller ändras av ECB från gång till gång: Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Storbritannien (endast England och Wales), Sverige, Tyskland, Österrike eller Schweiz.”

Artikel 2

Ikraftträdande

Denna riktlinje träder i kraft den 15 mars 2006.

Artikel 3

Adressater

Denna riktlinje riktar sig till de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har infört euron i enlighet med fördraget.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 15 december 2005.

På ECB-rådets vägnar

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 357 av den 31 december 2002)

På sidan 33, artikel 122.3 första meningen, skall det

i stället för: "... till de anbudsgivare som utvalts ..."

vara: "... till de anbudssökande som utvalts ...".

På sidan 62,

— artikel 241.1 a, skall det

i stället för: "... i den mening som avses i artiklarna 122.2 b och 240.2 a."

vara: "... i den mening som avses i artiklarna 122.2 andra stycket och 240.2 a.",

— artikel 241.3 andra stycket, skall det

i stället för: "... skall skötas av en jury som ..."

vara: "... skall skötas av en utvärderingskommitté som ...",

— artikel 241.4 sista stycket, första, åttonde respektive tionde raden, skall det

i stället för: "jury"

vara: "utvärderingskommittén".

På sidan 63, artikel 243.2 andra stycket, första raden, skall det

i stället för: "jury"

vara: "utvärderingskommitté".

På sidan 64, artikel 245.2 andra stycket, första raden, skall det

i stället för: "jury"

vara: "uttagningskommitté"

På sidan 66, artikel 249.3 h ii, skall det

i stället för: "förskottsbetalningen"

vara: "betalningar av förhandsfinansieringen".
